La Banca amica - Unser Bankinstitut / Ihr Freund

CHANGE

CASSA DI RISPARMIO DI VERONA VICENZA E BELLUNO

La Cassa di Risparmio per la cultura

CASSA DI RISPARMIO DI VERONA VICENZA E BELLUNO

CHANGE

La Banca amica - Unser Bankinstitut / Ihr Freund

PRINTED IN ITALY BY TIP. ANTIGA - CROCETTA DEL M. - TREVISO

FAMIGLIE BELLUNESI DEL NORD RENO WESTFALIA E DEL BADEN WÜRTENBERG

1984

ISTITUTI ITALIANI DI CULTURA DI COLONIA E DI STOCCARDA

AUSSTELLUNG
esposizione
BELLUNESICHER
di artisti
KÜNSTLER
bellunesi

IN KÖLN UND STUTTGART

KÖLN
ITALIENISCHES KULTURINSTITUT
vom 23. Mai bis 5. Juni

STUTTGART
Rathaus
vom 12. bis 20. Juni

Import

Grosshandel

Eisrohstoffe

da 30 anni
al servizio della
gentile clientela
con i migliori prodotti
per garantire
la superiore qualità
del gelato italiano

Import grosshandel Eisrohstoffe
di Mario Caroni GmbH und CoKG
5020 FRECHEN - Hubert-Prott st. 65-66
Tel. 02234-52066

Backring

Rhein-Ruhr GmbH

Backbedarf · Eisbedarf
Pizzerienbedarf
Maschinen · Geräte
Einrichtungen

Auf der Höhe 40
4100 Duisburg 1
Fernruf (02 03) 31 20 22
Telex 8 55 232 bari d

Pizzeria
"LA BAITA"

da ALDO
«L'artista culinario»

Alleestr. 26
4630 Bochum 1 - Tel. 0234/16662

associazione emigranti bellunesi

per salvaguardare una identità
per testimoniare una cultura
per sentirsi nella propria famiglia

a. e. b.

e.
b.

mette a disposizione dei propri soci

Uffici di consulenza per: problemi pensionistici, pareri legali e tecnici, informazioni sui rientri, orientamento scolastico

Possibilità di conoscere le oltre 100 "Famiglie Bellunesi" in tutto il mondo, di viaggiare, di imparare, di scambiare visite ed esperienze

Il periodico mensile "Bellunesi nel mondo" d'attualità e informazione notiziario

Servizi ausiliari di ogni tipo

associarsi è partecipare,
partecipare è vivere!
associati anche tu a ...

Bellunesi nel mondo

BELLUNO
Piazza S. Stefano, 15
Tel. 0437/24974-29817

Scrivi, telefona...
Siamo sempre a tua disposizione!

VORWORT

Zum Gedenken an das Gründungsjahr der "bellunesischen Familie NRW", veranstaltet die Familie selbst, in Zusammenarbeit mit dem Italienischen Kulturinstitut Köln und mit Hilfe des Konsul Valacchi, eine Kunstausstellung unter kulturellem Charakter; folgender Künstler die aus der Provinz von Belluno stammen: Franco Fiabane, Massimo Facchin, Giorgio Igne, Carlo Sovilla. Unter den vielen Tätigkeiten, die sich diese Organisation widmet, waren unter anderem Veranstaltungen für die Gruppen A.E.B. aus Köln und Stuttgart. Kunstausstellungen, darstellend für unsere Mitbürger und Ihre Söhne auch wenn Fern, die unvergesslichen Bindungen zur Heimat; die Nähe Ihrer Traditionen und Trachten zu vermitteln; für unsere deutschen Freunde, daß wir nicht nur, wie man so oft denkt, Exporteure von Arbeitern, Gastronome und Eisherstellen sind, die Ihre Arbeit mit Ehrlichkeit und Fleiß ausführen. Darauf bedacht, diese angeborenen Eigenschaften in aller Stille und Bescheidenheit zu erfüllen. Das ist die eine Seite der Medaille auf der anderen Seite verbirgt sich etwas anderes, etwas erhabenes, daß man nur mit dem Wort KUNST definieren Kann; Kunst die beschwingt und uns seit Jahrhunderten begleitet. Kunst die schafft Kommunikationen herzustellen, die Menschen bindet die verbrüdert und empfinden läßt. Aus diesem Grunde haben wir versucht und uns entschieden bemüht diese Veranstaltung zu ermöglichen; fern von jeglichem eigenen Interesse oder Gewinn. Die Austellung darf nur ein Zusammentreffen sein um sagen zu können, daß wir auch etwas anderes zu geben haben und zu bekommen. Es soll nur eine Umarmung sein, ein kleiner Schritt zu Europa. Die Voraussetzungen sind gegeben; wir würden uns freuen, es geschafft zu haben.



MASSIMO FACCHIN

MASSIMO FACCHIN wurde 1916 in Lamon geboren. Er lebt in Belluno, wo er in der Via Rivabella 41 sein Atelier hat. Massimo Facchin nimmt an dem internationalen Preis von Beretto R. F. teil und erhält den Europäischen Oscar 1979 - Auszeichnung großer Meister. Nimmt an der internationalen Ausstellung von CREIL teil Frankreich. Nimmt teil an SALONS MAIRIES - ANNEXE DU XVII in Paris (1982). "Caprino Veronese" I. Preis in der Bildhauerei; erhält den Titel als Akademiker von GENTIUM PROPACE. Nimmt an dem I. und II. Wettbewerb der Dolomiten Holzschnitzerei in Cortina D'Ampezzo teil. 1. nazionaler Preis improvisierter Malerei und Grafik dieser Stadt. Er wurde auch mehrmals eingeladen an verschiedenen Ausstellungen mitzuwirken. Zuletzt nahm er an der Heiligen Ausstellung von Padua von 17.12.1983 bis 15.1.1984 teil.

Gemeinschaft (Holzstatue)

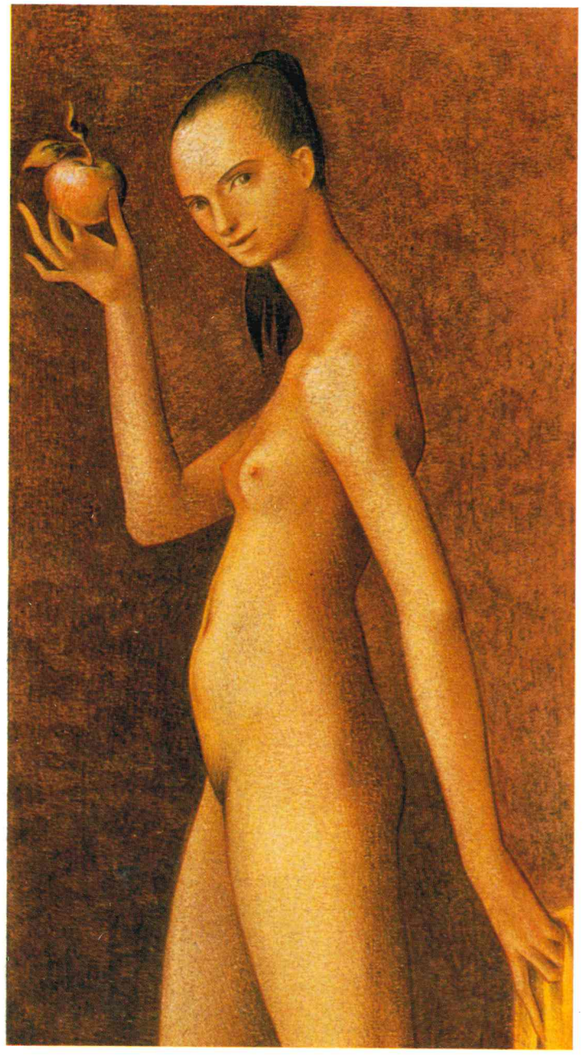




FRANCO FIABANE

FRANCO FIABANE wurde 1937 in Belluno (Venetien) geboren, er lebt und arbeitet dort bis heute. Seine entscheidenden Erfahrungen verdankt er seit frühesten Jahren der "bottega artigiana" (künstler-Werkstatt), in der er unter der Leitung seines Vaters Berto – einem talentierten Bildhauer – gearbeitet hat. Von ihm lernte er auch die Geheimnisse der uralten Techniken in der Bearbeitung und der Restaurierung des Steines, die er fortan noch durch beachtliches zeichnerisches Erfassen vertiefte. Zuweilen arbeitet er auch in Bronze und Holz.
Ermuntert durch den wachsenden Erfolg bei den Publikum und der Presse, begann er seit 1974, seine Werke in Italien und im Ausland auszustellen. Zu den bedeutendsten Monumentalwerken zählen "Resurrezione con Superstiti" (Auferstehung mit Überlebenden) und "Sant'Antonio" (Der Heilige Antonius) innen und außen an der Kirche von Vajont; die "Madonna von Loreto" auf dem Flugplatz von Belluno (in rotem veronesischem Stein ausgeführt); das Denkmal für die "Alpini von Castion" (aus Stein vom St. Gotthard, 2,10 Meter hoch), die "Alpini" auf der gleichnamigen Brücke in Belluno (ebenfalls aus Stein vom St. Gotthard, 3,20 Meter hoch); das Denkmal für die "Caduti per l'Ideale" (die für das Ideal Gefallenen) in Soverzene (istrischer Stein, 3,00 Meter hoch); die "Kreuzabnahme" für ein Familiengrab in Mogliano Veneto (Hochrelief in Bronze, 3,00x2,60 Meter); das "Tabernakel" und die "Verkündigung" (in Stein) und ein "Kruzifix" (in Bronze) im Asyl von Bozen in Belluno sowie die jetzt hochberühmte Madonna "Königin der Dolomiten", die am 26. August 1979 vom Papst Johannes Paul II. mitten im Schneesturm auf den Gipfeln der Marmolada in 3270 Meter Höhe geweiht wurde. Davon wurde eine verkleinerte Version in den argentinischen Anden als Symbol der Brüderschaft zwischen den Völkern errichtet. Im Juli 1983 Einweihung der großen Bronzestatue "Dall'acqua la vita" (Das Leben kommt aus dem Wasser) in Cervia. Im Dezember und Januar 1984, hatte die Ausstellung in der Wasserburg Haus Kemnade in Hattingen einen sehr großen Erfolg. Franco Fiabane arbeitet in Belluno in der Via Vittorio Veneto 314.

Erinnerung an Dürer (Pastell-detail)





CARLO SOVILLA

CARLO SOVILLA wurde am 18 Dezember 1928 in Belluno geboren. Nach langer Arbeit und einigen gemeinschaftlichen Ausstellungen, stellt er 1962 an der Gallerie "La Saletta" zum 1. Mal selbst aus; die neu bearbeiteten Bilder erobern die Kritik.
Als ob er die Tolleranz des Publikums testen wolle, veranstaltet der Maler, nach diesen ersten Erfahrungen, jedes Jahr eine eigene Ausstellung in Belluno.
1964 Dezember, stellt er in "La Saletta" aus; mit Vorträgen des Dichters Giano Perale. Im September 64, wird er für den Wettbewerb "Treviso e le sue acque" im Palazzo dei Trecento angenommen. In Bressanone stellt er auf einer von der Gallerie "Sant'Eraldo" veranstaltete Ausstellung aus; Bei dem Wettbewerb Malerei "Luigi Cima" in Mel, wird er premiert. - 1965 kehrt er an "La Saletta" von Belluno zurück. - 1968 Ausstellung "Bevilacqua - La Masa" in Venedig; ausstellung "Al Sole" in Feltre mit einem Vortrag von Paolo Rizzi. - 1970 Oktober an der Gallerie "Campedel" von Belluno. - 1971 November in Sciaffusa, Schweitz mitbellunesischen Malern und Bildhauern; Dezember in Zürich. - 1972 in Locarno; im selben Jahr an der Gallerie "Pro Padova". - 1974 Mai eigene Ausstellung ander Gallerie "Sant'Angelo" in Venedig. - 1975 stellt er in Feltre an der "Bottega del quadro" aus; in Padua an der " Rassegna nazionale di Pittura"; in Quarto d'Altino, Venedig National Wettbewerb der Maler und Bilhauerei "Le Anfore d'Oro". Belluno Malwettbewerb "G. Bresadola" erhält den 1 Preis. - 1976 April im Oratorium von San Rocco, Padua; im August erhält er den 2. Preis für den Wettbewerb der National Malerei "Lozzo di Cadore". Im Oktober stellt er in Schio an der Gallerie "La Tavolozza" aus. - 1977, März und April in Turin; in Belluno im Palazzo de Bertoldi. - 1978, Feltre und Zoldo. - 1979, August in der Villa Simes di Piazzola auf dem Brenta in Zusammenarbeit mit venezanischen Künstlern; Oktober in Longarone mit CALABRÒ, FIABANE und TODESCO in mehreren Gallerien von Belluno; representierend für die "Bottega del quadro" von Feltre. - 1983 stellt er in Conegliano, Feltre aus. - 1984, Feltre an der "Bottega del quadro".

Getrockneten Blumen (oel auf leinwand)



NOVARREDO

Rappresentante Generale per la Germania del

CAFFÈ ASTORIA

Einrichtungen für Pizzeria Restaurant und Eiscafes;
Espresso-Maschinen, Pizza ofen V. A. Geräte.

Novarredo di Pierantognetti e Vio GmBH + CoKG
Mausegatt 63 - 4630 Bochum 6 - Tel. 0 23 27 / 8 90 56

Bellunesi residenti nella Repubblica Federale Tedesca, iscrivetevi alla famiglia bellunese.

— *Essa è l'Associazione che opera per rafforzare e diffondere i valori della Bellunesità.*

— *Che si adopera per rendere proficui i vostri rapporti con la regione Veneto.*

— *Che si impegna per rinsaldare i vostri legami con la provincia.*

— *Che vi inserisce nella vita della grande famiglia dei "Bellunesi nel Mondo".*

HORST u. CARLA STOLTENBERG

PRÄPARATE ZUR SPEISEEIS-HERSTELLUNG

Achten Sie immer auf das rote **= über 60 Jahre =** **das Zeichen für Qualitätsware!**

H.u.C. STOLTENBERG · ARTIKEL FÜR DAS EISGEWERBE

da 60 anni
al servizio dei gelatai bellunesi

Horstu u. Carla Stoltenberg · Moselstr, 18 · 4040 Neuss 1
Tel. 0 21 01 / 4 51 61 + 62